

| SRB | Dom zdravlja | Centar za socijalni rad | Školska uprava | Nacionalna služba za zapošljavanje |
|---------------------|---|---|--|---|
| Zemun | Adresa: Rada Končara 46 Tel: +381 11 2195422 | Adresa: Aleksandra Dubčeka 2 Tel: +381 11 2193979 | Adresa: Zahumska 14 Tel: +381 11 3806916 +381 11 2402190 +381 11 2401911 (lokali: 220,219) | Adresa: Prvomajska 8 Tel: +381 26 11590 +381 11 2614490 |
| Vranje | Adresa: J.J. Lunge 1 Tel: +381 (0)17 421550 | Adresa: Zadarska 2 Tel: +38 (0)17 423905 | Adresa: Blagoja Nikolića 1, 16000 Leskovac Tel: +381 (0)16 255452 +381 (0)16 212464 | Adresa: Todora Španca 1 Tel: +381 (0)17 407101 |
| Bosilegrad | Adresa: Porodin 11 Tel: +381 (0)17 877526 | Adresa: Georgi Dimitrova 66 Tel: +381 (0)17 877106 | Adresa: Blagoja Nikolića 1, 16000 Leskovac Tel: +381 (0)16 255 452 +381 (0)16 212464 | Adresa: Georgi Dimitrova 10 Tel: +381 (0)17 877304 |
| Kragujevac | Adresa: Kralja Milutina 1 Tel: +381 (0)34 323208 | Adresa: Svetozara Markovića 43 Tel: +381 (0)34 332627 | Adresa: Save Kovačevića 7 Tel: +381 (0)34 336023 | Adresa: Svetozara Markovića 37 Tel: +381 (0)34 505500 |
| Loznica | Adresa: Bolnička 65 Tel: +381 (0)15 873333 | Adresa: Bulevar Dositeja Obradovića 3 Tel: +381 (0)15 7889412 | Adresa: Karadorđeva 31, 14000 Valjevo Tel: +381 (0)14 226602 +381 (0)14 221284 +381 (0)14 227651 | Adresa: Kneza Miloša 3 Tel: +381 (0)15 879700 |
| Novi Beograd | Adresa: Bulevar maršala Tolbuhina 30 Tel: +381 (0)11 2222100 | Adresa: Tošin bunar148 Tel: +381 (0)11 3190191 +381 (0)11 3190252 | Adresa: Zahumska 14 Tel: +381 (0)11 3806916 +381 (0)11 2402190 +381 (0)11 2401911 lokali: (220, 219) | Adresa: Bulevar maršala Tolbuhina 42 Tel: +381 (0)11 3121901 +381 (0)11 2606790 |
| Paraćin | Adresa: Majora Marka bb Tel: +381 (0)35 563517 | Adresa: Kragujevačka 4 Tel: +381 (0)35563739 | Adresa: T.C. Stara Pošta 1/11, 35000 Jagodina Tel: +381 (0)35 222070 | Adresa: Tome Živanovića 4 Tel: +381 (0)35 563221 |

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| <i>Priboj</i> | Adresa: Pribojske čete bb Tel: +381(0)33 2445680 | Adresa: 12. Januar 114 Tel +381(0)33 2452253 | Adresa: Vidovdanska 34, 31000 Užice Tel: +381 (0)31 513092 +381(0)31 517858 | Adresa: Fapov trg bb Tel: +381 (0)33 448792 +381 (0)33 448793 |
| <i>Požarevac</i> | Adresa: Jovana Šerbanovića 12 Tel: +381 (0)12 222666 | Adresa: Moše Pijade 27 Tel: +381 (0)12 223681 | Adresa: Drinska 2, 12000 Požarevac Tel: +381 (0)12 211680 +381 (0)12 521875 | Adresa: Šumadijska 31 Tel: +381 (0)12 538100 |
| <i>Kula</i> | Adresa: Đure Stugara 16 Tel: +381 25 723333 | Adresa: Svetozara Markovića 6a Tel: +381 25 722269 | Adresa: Bulevar Mihajla Pupina 6 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Adresa: Svetozara Markovića 6 Tel: +381 (0)25 723175 |
| <i>Beočin</i> | Adresa: Svetosavska bb Tel: +381 21 870055 | Adresa: Omladinska 54 Tel: +381 21 870174 | Adresa: Bulevar Mihajla Pupina 6/4 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Adresa: Trg cara Lazara Tel: +381 (0)21 871991 |
| <i>Novi Sad</i> | Adresa: Bulevar Cara Lazara 75 Tel: +381 21 4879000 | Adresa: Zmaj Ognjena Vuka 3-17 Tel: +381 21 2101400 | Adresa: Bulevar Mihajla Pupina 6/4 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Adresa: Alberta Tome 2 Tel: +381(0)21 4885599 |
| <i>Kikinda</i> | Adresa: Kralja Petra I, 106 Tel: +381 23 316001 | Adresa: Semlačka 10 Tel: +381 23 421169 | Adresa: Trg slobode 10, 23 000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Adresa: Dositejeva 24 Tel: +381(0)230 411700 |
| <i>Alibunar</i> | Adresa: Trg slobode 8 Tel: +381 13 641201 | Adresa: Save Munčana 3 Tel: +381 13 641167 | Adresa: Trg slobode 10, 23 000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Adresa: Trg slobode 16 Tel: +381 (0)13 641132 |
| <i>Zrenjanin</i> | Adresa: Svetosavska 31 Tel: +381 23 530820 | Adresa: Narodnog fronta 2 Tel: +381 23 534148 | Adresa: Trg slobode 10, 23 000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Adresa: Sarajlijina 4 Tel: +381 (0)23 519801 |
| <i>Udruženje “Čini dobro“</i> | +381 69 1137771 office@cinidobro.rs | | | |

| ENG | Hospital | Social Welfare | School Management | National Employment Service |
|----------------------------|--|--|---|--|
| <i>Zemun</i> | Address: Rada Končara 46 Tel: +381 11 2195422 | Address: Aleksandra Dubčeka 2 Tel: +381 11 2193979 | Address: Zahumska 14 Tel: +381 11 3806916 +381 11 2402190 +381 11 2401911 (lokali: 220,219) | Address: Prvomajska 8 Tel: +381 26 11590 +381 11 2614490 |
| <i>Vranje</i> | Address: J.J. Lunge 1 Tel: +381 (0)17 421550 | Address: Zadarska 2 Tel: +38 (0)17 423905 | Address: Blagoja Nikolića 1, 16000 Leskovac Tel: +381 (0)16 255452 +381 (0)16 212464 | Address: Todora Španca 1 Tel: +381 (0)17 407101 |
| <i>Bosilegrad</i> | Address: Porodin 11 Tel: +381 (0)17 877526 | Address: Georgi Dimitrova 66 Tel: +381 (0)17 877106 | Address: Blagoja Nikolića 1, 16000 Leskovac Tel: +381 (0)16 255 452 +381 (0)16 212464 | Address: Georgi Dimitrova 10 Tel: +381 (0)17 877304 |
| <i>Kragujevac</i> | Address: Kralja Milutina 1 Tel: +381 (0)34 323208 | Address: Svetozara Markovića 43 Tel: +381 (0)34 332627 | Address: Save Kovačevića 7 Tel: +381 (0)34 336023 | Address: Svetozara Markovića 37 Tel: +381 (0)34 505500 |
| <i>Loznica</i> | Address: Bolnička 65 Tel: +381 (0)15 873333 | Address: Bulevar Dositeja Obradovića 3 Tel: +381 (0)15 7889412 | Address: Karadorđeva 31, 14000 Valjevo Tel: +381 (0)14 226602 +381 (0)14 221284 +381 (0)14 227651 | Address: Kneza Miloša 3 Tel: +381 (0)15 879700 |
| <i>Novi Beograd</i> | Address: Bulevar maršala Tolbuhina 30 Tel: +381 (0)11 2222100 | Address: Tošin bunar148 Tel: +381 (0)11 3190191 +381 (0)11 3190252 | Address: Zahumska 14 Tel: +381 (0)11 3806916 +381 (0)11 2402190 +381 (0)11 2401911 lokali: (220, 219) | Address: Bulevar maršala Tolbuhina 42 Tel: +381 (0)11 3121901 +381 (0)11 2606790 |
| <i>Paraćin</i> | Address: Majora Marka bb Tel: +381 (0)35 563517 | Address: Kragujevačka 4 Tel: +381 (0)35563739 | Address: T.C.Stara Pošta 1/11, 35000 Jagodina Tel: +381 (0)35 222070 | Address: Tome Živanovića 4 Tel: +381 (0)35 563221 |

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| <i>Priboj</i> | Address: Pribojske čete bb Tel: +381(0)33 2445680 | Address: 12. Januar 114 Tel: +381(0)33 2452253 | Address: Vidovdanska 34, 31000 Užice Tel: +381 (0)31 513092 +381(0)31 517858 | Address: Fapov trg bb Tel: +381 (0)33 448792 +381 (0)33 448793 |
| <i>Požarevac</i> | Address: Jovana Šerbanovića 12 Tel: +381 (0)12 222666 | Address: Moše Pijade 27 Tel: +381 (0)12 223681 | Address: Drinska 2, 12000 Požarevac Tel: +381 (0)12 211680 +381 (0)12 521875 | Address: Šumadijska 31 Tel: +381 (0)12 538100 |
| <i>Kula</i> | Address: Đure Stugara 16 Tel: +381 25 723333 | Address: Svetozara Markovića 6a Tel: +381 25 722269 | Address: Bulevar Mihajla Pupina 6 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Address: Svetozara Markovića 6 Tel: +381 (0)25 723175 |
| <i>Beočin</i> | Address: Svetosavska bb Tel: +381 21 870055 | Address: Omladinska 54 Tel: +381 21 870174 | Address: Bulevar Mihajla Pupina 6/4 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Address: Trg cara Lazara Tel: +381 (0)21 871991 |
| <i>Novi Sad</i> | Address: Bulevar Cara Lazara 75 Tel: +381 21 4879000 | Address: Zmaj Ognjena Vuka 3-17 Tel: +381 21 2101400 | Address: Bulevar Mihajla Pupina 6/4 21 000 Novi Sad Tel: +381 21 452853 | Address: Alberta Tome 2 Tel: +381(0)21 4885599 |
| <i>Kikinda</i> | Address: Kralja Petra I, 106 Tel: +381 23 316001 | Address: Semlačka 10 Tel: +381 23 421169 | Address: Trg slobode 10, 23 000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Address: Dositejeva 24 Tel: +381(0)230 411700 |
| <i>Alibunar</i> | Address: Trg slobode 8 Tel: +381 13 641201 | Address: Save Munčana 3 Tel: +381 13 641167 | Address: Trg slobode 10, 23 000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Address: Trg slobode 16 Tel: +381 (0)13 641132 |
| <i>Zrenjanin</i> | Address: Svetosavska 31 Tel: +381 23 530820 | Address: Narodnog fronta 2 Tel: +381 23 534148 | Address: Trg slobode 10, 23000 Zrenjanin Tel: +381 23 515987 | Address: Sarajlijina 4 Tel: +381 (0)23 519801 |
| <i>Association “Čini Dobro”</i> | +381 69 1137771 office@cinidobro.rs | | | |

| UKR | Громадський Центр охорони здоров'я | Центр з соціальної роботи | Адміністрац ія школи | Національн а служба зайнятості |
|--|--|--|--|--|
| <i>Земун</i> | Адреса: Рада Кончара, 46 Тел.: +381 11 2195422 | Адреса: Александра Дубчека, 2 Тел.: +381 11 2193979 | Адреса: Захумська,14 Тел.: +381 11 3806916 +381 112402190 +381 11 2401911 (вн: 220,219) | Адреса: Првомайська, 8 Тел.: +381 11 2611590 +381 11 2614490 |
| <i>Вранє</i> | Адреса: Й.Й. Лунге, 1 Тел.: +381 (0)17 421550 | Адреса: Задарська, 2 Тел.: +38 (0)17 423905 | Адреса: Благоя Ніколіча,1, 16000, Лесковац Тел.: +381 (0)16 255452 +381 (0)16 212464 | Адреса: Тодора Шпанца, 1 Тел.: +381 (0)17 407101 |
| <i>Босілеград</i> | Адреса: Породін, 11 Тел.: +381 (0)17 877526 | Адреса: Георгі Дімітрова, 66 Тел.: +381 (0)17 877106 | Адреса: Благоя Ніколіча,1, 16000, Лесковац Тел.: +381(0)16 255 452 +381 (0)16 212 464 | Адреса: Георгі Дімітрова, 10 Тел.: +381 (0)17 877304 |
| <i>Крагуєваць</i> | Адреса: Короля Милутина, 1 Тел.: +381 (0)34 323208 | Адреса: Светозара Марковича, 43 Тел.: +381 (0)34 332627 | Адреса: Саве Ковачевіча, 7 Тел.: +381 (0)34 336023 | Адреса: Светозара Марковича, 37 Тел.: +381 (0)34 505500 |
| <i>Лозниця</i> | Адреса: Болнічка, 65 Тел.: +381 (0)15 873333 | Адреса: Бульвар Досітея Обрадовича, 3 Тел.: +381 (0)15 7889412 | Адреса: Караджорджева, 31 14000, Валево Тел.: +381 (0)14 226602 +381 (0)14 221284 +381 (0)14 227651 | Адреса: Князя Мілоша, 3 Тел.: +381 (0)15 879700 |
| <i>Нові-Београд (Новий Белград)</i> | Адреса: Бульвар маршала Толбухіна, 30 Тел.: +381 (0)11 2222100 | Адреса: Тошин бунар, 148 Тел.: +381 (0)11 3190191 +381 (0)11 3190252 | Адреса: Захумська, 14 Тел.: +381 (0)11 3806916 +381 (0)11 2402190 +381 (0)11 2401911 вн.: (220, 219) | Адреса: Бульвар маршала Толбухіна, 42 Тел.: +381 (0)11 3121901 +381 (0)11 2606790 |
| <i>Парачин</i> | Адреса: Майора Марка, 10 Тел.: +381 (0)35 563517 | Адреса: Крагуєвачка, 4 Тел.: +381 (0)35563739 | Адреса:ТЦ Стара Пошта, 1/11, 35000, Ягодина Тел.: +381 (0)35 222070 | Адреса: Томе Живановича, 4 Тел.: +381 (0)35 563221 |

| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| <i>Прибой</i> | Адреса: Прибойське чете, б/н Тел.: +381(0)33 2445680 | Адреса: 12 сiчня (срб.12 јануара), 114 Тел.: +381(0)33 2452253 | Адреса: Видовданська, 34, 31000, Ужице Тел.: +381 (0)31 513092 +381(0)31 517858 | Адреса: Фапова плоца, б/н Тел.: +381 (0)33 448792 +381 (0)33 448793 |
| <i>Пожаревацъ</i> | Адреса: Йована Шербановича, 12 Тел.: +381 (0)12 222666 | Адреса: Моше Пијде, 27 Тел.: +381 (0)12 223681 | Адреса: Дринска, 2 12000, Пожаревацъ Тел.: +381 (0)12 211680 +381 (0)12 521875 | Адреса: Шумадијска, 31 Тел.: +381 (0)12 538100 |
| <i>Кула</i> | Адреса: Джуре Стугара,16 Тел.: +381 25 723333 | Адреса: Светозара Марковича, 6а Тел.: +381 25 722269 | Адреса: Бульвар Михайла Пупина, 6 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адреса: Светозара Марковича, 6 Тел.: +381 (0)25 723175 |
| <i>Беочин</i> | Адреса: Светосавска, б/н Тел.: +381 21 870055 | Адреса: Омладинска, 54 Тел.: +381 21 870174 | Адреса: Бульвар Михайла Пупина, 6/4 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адреса: Плоца царя Лазаря Тел.: +381 (0)21 871991 |
| <i>Нови Сад</i> | Адреса: Бульвар царя Лазаря, 75 Тел.: +381 21 4879000 | Адреса: Змај Огнена Вука, 3 -17 Тел.: +381 21 2101400 | Адреса: Бульвар Михайла Пупина, 6/4 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адреса: Альберта Томе, 2 Тел.: +381(0)21 4885599 |
| <i>Кикинда</i> | Адреса: Короля Петра I, 106 Тел.: +381 23 316001 | Адреса: Семлачка, 10 Тел.: +381 23 421169 | Адреса: Плоца Свободи, 10, 23 000 Зренинин Тел.: +381 23 515987 | Адреса: Доситејева 24 Тел.: +381(0)230 411700 |
| <i>Алибунар</i> | Адреса: Плоца Свободи, 8 Тел.: +381 13 641201 | Адреса: Саве Мунчана, 3 Тел.: +381 13 641167 | Адреса: Плоца Свободи, 10, 23 000 Зренинин Тел.: +381 23 515987 | Адреса: Плоца Свободи,16 Тел.: +381 (0)13 641132 |
| <i>Зренинин</i> | Адреса: Светосавска, 31 Тел.: +381 23 530820 | Адреса: Народног фронта, 2 Тел.: +381 23 534148 | Адреса: Плоца Свободи, 10, 23 000 Зренинин Тел.: +381 23 515987 | Адреса: Сарайлијна, 4 Тел.: +381 (0)23 519801 |
| <i>Асоциација "Чини Добро"</i> | +381 69 1137771 office@cinidobro.rs | | | |

| RUS | Общественный Центр здравоохранения | Центр социальной службы | Администра ция школы | Национальн ая служба занятости |
|--|---|---|--|---|
| <i>Земун</i> | Адрес: Рада Кончара, 46 Тел.: +381 11 2195422 | Адрес: Александра Дубчека, 2 Тел.: +381 11 2193979 | Адрес: Захумска, 14 Тел.: +381 11 3806916 +381 11 2402190 +381 11 2401911 (вн.: 220,219) | Адрес: Првомайска, 8 Тел.: +381 11 2611590 +381 11 2614490 |
| <i>Вранье</i> | Адрес: Й.Й. Лунге, 1 Тел.: +381 (0)17 421550 | Адрес: Задарска, 2 Тел.: +38 (0)17 423905 | Адрес: Благоя Николича, 1, 16000, Лесковац Тел.: +381 (0)16 255452 +381 (0)16 212464 | Адрес: Тодора Шпанца, 1 Тел.: +381 (0)17 407101 |
| <i>Босилеград</i> | Адрес: Породин, 11 Тел.: +381 (0)17 877526 | Адрес: Георги Димитрова, 66 Тел.: +381 (0)17 877106 | Адрес: Благоя Николича, 1, 16000, Лесковац Тел.: +381(0)16 255 452 +381 (0)16 212 464 | Адрес: Георги Димитрова, 10 Тел.: +381 (0)17 877304 |
| <i>Крагуевац</i> | Адрес: Короля Милутина, 1 Тел.: +381 (0)34 323208 | Адрес: Светозара Марковича, 43 Тел.: +381 (0)34 332627 | Адрес: Саве Ковачевича, 7 Тел.: +381 (0)34 336023 | Адрес: Светозара Марковича, 37 Тел.: +381 (0)34 505500 |
| <i>Лозница</i> | Адрес: Болничка, 65 Тел.: +381 (0)15 873333 | Адрес: Бульвар Доситея Обрадовича, 3 Тел.: +381 (0)15 7889412 | Адрес: Караджорджева, 31 14000, Валево Тел.: +381 (0)14 226602 +381 (0)14 221284 +381 (0)14 227651 | Адрес: Князя Милоша, 3 Тел.: +381 (0)15 879700 |
| <i>Нови-Београд (Новый Белград)</i> | Адрес: Бульвар маршала Толбухина, 30 Тел.: +381 (0)11 2222100 | Адрес: Тошин бунар, 148 Тел.: +381 (0)11 3190191 +381 (0)11 3190252 | Адрес: Захумска, 14 Тел.: +381 (0)11 3806916 +381 (0)11 2402190 +381 (0)11 2401911 вн.: (220, 219) | Адрес: Бульвар маршала Толбухина, 42 Тел.: +381 (0)11 3121901 +381 (0)11 2606790 |
| <i>Парачин</i> | Адрес: Майора Марка, 10 Тел.: +381 (0)35 563517 | Адрес: Крагуевацка, 4 Тел.: +381 (0)35563739 | Адрес: ТЦ Стара Пошта, 1/11, 35000, Ягодина Тел.: +381 (0)35 222070 | Адрес: Томе Живановича, 4 Тел.: +381 (0)35 563221 |

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| <i>Прибой</i> | Адрес: Прибойске чете, б/н Тел.: +381(0)33 2445680 | Адрес: 12 января, 114 Тел.: +381(0)33 2452253 | Адрес: Видовданска, 34, 31000, Ужице Тел.: +381 (0)31 513092 +381(0)31 517858 | Адрес: Фапова площадь, б/н Тел.: +381 (0)33 448792 +381 (0)33 448793 |
| <i>Пожаревац</i> | Адрес: Йована Шербановича, 12 Тел.: +381 (0)12 222666 | Адрес: Моше Пияде, 27 Тел.: +381 (0)12 223681 | Адрес: Дринска, 2 12000, Пожаревац Тел.: +381 (0)12 211680 +381 (0)12 521875 | Адрес: Шумадийска, 31 Тел.: +381 (0)12 538100 |
| <i>Кула</i> | Адрес: Джуре Стугара,16 Тел.: +381 25 723333 | Адрес: Светозара Марковича, 6а Тел.: +381 25 722269 | Адрес: Бульвар Михайла Пупина, 6 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адрес: Светозара Марковича, 6 Тел.: +381 (0)25 723175 |
| <i>Беочин</i> | Адрес: Светосавска, б/н Тел.: +381 21 870055 | Адрес: Омладинска, 54 Тел.: +381 21 870174 | Адрес: Бульвар Михайла Пупина, 6/4, 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адрес: Площадь царя Лазаря Тел.: +381 (0)21 871991 |
| <i>Нови Сад</i> | Адрес: Бульвар царя Лазаря, 75 Тел.: +381 21 4879000 | Адрес: Змай Огнена Вука, 3 -17 Тел.: +381 21 2101400 | Адрес: Бульвар Михайла Пупина, 6/4, 21000, Нови Сад Тел.: +381 21 452853 | Адрес: Альберта Томе, 2 Тел.: +381(0)21 4885599 |
| <i>Кикинда</i> | Адрес: Короля Петра I, 106 Тел.: +381 23 316001 | Адрес: Семлачка, 10 Тел.: +381 23 421169 | Адрес: Площадь Свободы, 10, 23 000 Зренянин Тел.: +381 23 515987 | Адрес: Доситеева, 24 Тел.: +381(0)230 411700 |
| <i>Алибунар</i> | Адрес: Площадь Свободы, 8 Тел.: +381 13 641201 | Адрес: Саве Мунчана, 3 Тел.: +381 13 641167 | Адрес: Площадь Свободы, 10, 23 000 Зренянин Тел.: +381 23 515987 | Адрес: Площадь Свободы, 16 Тел.: +381 (0)13 641132 |
| <i>Зренянин</i> | Адрес: Светосавска, 31 Тел.: +381 23 530820 | Адрес: Народного фронта, 2 Тел.: +381 23 534148 | Адрес: Площадь Свободы, 10, 23 000 Зренянин Тел.: +381 23 515987 | Адрес: Сарайлийина, 4 Тел.: +381 (0)23 519801 |
| <i>Ассоциация “Чини Добро”</i> | +381 69 1137771 office@cinidobro.rs | | | |